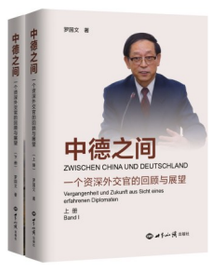

《中德之间》凝结中国外交智慧

中国出版传媒商报讯 近日，由世界知识出版社和北京东方毅集团联合举办的《中德之间》首发式在京举行。该书作者、驻德国大使馆前政务参赞罗国文，世界知识出版社有限公司副总经理汪琴，东方毅集团董事长东方毅，中国前驻布隆迪大使冯志军，中国前驻法国总领事陈启元，中国前驻慕尼黑副总领事王锡庭、中国社科院德国研究会会长顾俊礼，中国社科院欧洲研究所德国中心主任杨解朴等各界人士出席了活动。首发式由北京东方毅集团党委书记李明主持。

据悉，《中德之间》是一部关于中德文化和中德关系的著作。分上下两册，上册八章主要讲政治与外交，下册八章重在经济、教育与文化，每一个章节都有丰富的事实和深入的思考。

首发式上，《中德之间》作者、驻德国大使馆前政务参赞罗国文讲述了创作该书的心得体会。他说，作为一名职业外交官，他的工作和生活一直与德国密切相关，目睹、经历、参与了中德关系多层面、多方位的发展。该书以自己的工作经历和经验为基础，既包含了对历史的思考，也包含了对现实的关心和对未来的展望。书中关于德国在两次世界大战中扮演的角色、德国的分裂和统一、欧洲一体化、美国的国际地位、“一带一路”倡议和中国梦等六方面的内容有较大的现实意义，值得关注。（解 慧）

《中德之间》罗国文著/世界知识出版社2019年8月版/168.00元（全2册）/ISBN:978750126054

李一慢：战争是了解人性和道德最好的窗口

关键词 外研社 战争绘本 希望

■中国出版传媒商报记者 解乔桉

李一慢

儿童阅读推广人，教育自媒体“一慢二看”创办人。翻译作品有《我做得到！》《一只特立独行的鸡》等绘本。

一直以来，外语教学与研究出版社（以下简称外研社）希冀通过“聪明豆绘本·大奖章系列”，激起儿童对生命的思考。该系列题材丰富，涵盖自然科学、战争、艺术等非虚构领域，内容涉及智慧、友谊、意志力、勇气、死亡、暴力等。可以说，这是一套充满童趣、幽默和人生智慧的绘本系列，一套能留在儿童心灵里的绘本。

近日，外研社的“聪明豆绘本·大奖章系列”推出了讲述战争题材的3种绘本——《大熊的故事剧院》《国王、火龙与男孩》《骑自行车的男孩》。虽然讲述残酷的战争，但这3本绘本却丝毫找不到血腥暴力的内容，反而是在不同的色彩和画风中看到了温暖的力量和美好的希望。

我们常说，跟孩子尤其是低年龄的孩子不容易讲清楚一些深奥的道理。不仅如此，要不要向他们展示成人世界的悲哀，展示社会的不完美，是儿童文艺工作者一直在讨论的议题。

关于这一问题，儿童阅读推广人李一慢用实际行动作了回答，他翻译了《国王、火龙与男孩》《骑自行车的男孩》2种关于战争的绘本。我们就此采访了李一慢，与他一起探讨“如何向儿童讲述战争”这一话题。李一慢还分享了在这一题材中亲子共读的一些技巧。

战争题材绘本丰富多样

谈及儿童战争题材绘本，世界各国都有十分成熟的作品。据了解，西方发达国家创作战争题材绘本已有几十年。故事背景涉及一战、二战、冷战时期，以及近年来的阿富汗战争、两伊战争等，题材丰富，反思手法也呈现多样化。诸如《爱花的牛》《铁丝网上的小花》《大卫之星》等，都是世界范围内公认的优秀战争题材绘本。

近日，外研社推出了3种战争题材的绘本，由李一慢翻译的《国王、火龙与男孩》《骑自行车的男孩》，出自澳大利亚作家菲尔·卡明斯和插画家肖恩·德弗里斯之手；另外的一本《大熊的故事剧院》则根据第88届奥斯卡金像奖最佳动画短片改编而来。

其中，《国王、火龙与男孩》《骑自行车的男孩》获奖无数，前者获得澳大利亚儿童和平文学奖，后者获得澳大利亚CBCA年度最佳童书银奖。

这3种绘本都从不同角度反思了战争的残酷。《大熊的故事剧院》讲述战后失去亲情的孤独感；《国王、火龙与男孩》讲述一名聋哑小男孩勇敢阻止战争的故事；《骑自行车的男孩》通过一辆自行车，讲述男孩在战火中成长。

李一慢说，随着时代和人类的进步，创作者开始反思战争带来的灾难，这种灾难不仅是对人们生活的破坏，更是残害着人们的心灵，致使一些没有判断力的孩子崇尚贪婪和暴力等。因此，人们不再简单地倡导英雄主义甚至胜利，反而开始思考人性、道德以及暴力等内核。外研社这3种绘本，数量不多，却体现了战争题材内容的丰富性，不管是表达战后失亲无力的孤独感，还是人们对战争的态度等，无一不体现了作者的人道主义关怀和同理心。

近年来，我国的战争题材绘本在表现形式上也愈加丰富，凸显对战争的反思。如《南京那一年》通过对南京市井民俗的表现，表达战争对生活的破坏；《一颗飞行的子弹》借一颗与命运抗争的子弹，展现其对美好生活的向往。

不渲染血腥和暴力，也能讲好战争

除了题材丰富，内容的设定亦体现了当下创作者对战争的追问和思考。外研社这3种绘本，没有一本直接描绘战争，都是很隐蔽地将战争嵌入一个个不同的故事中。

《大熊的故事剧院》对于战争只字未提，但读完整个故事，读者能感受到，战争使人分离的无奈和孤独。《骑自行车的男孩》将士兵用黑影代替，没有着重笔墨描述战争，而是展现了人们如何在失去中成长和重获希望的品质。

李一慢说，儿童一直在试图认识和理解这个世界，我们大人能给予的就是让他们看见和了解这个世界。

战争题材的作品除了在出版领域表现丰盛，诸如在电影、动画、音乐等领域也有不错的成绩，亦是家长和学校的另一种选择。如李一慢和女儿看了很多遍的动画电影《养家之人》，镜头没有直接对准战争的残酷，而是包含了女性、儿童、种族、宗教、战争等多个话题，从多个角度传递了小主人公勇敢、坚毅等品质。对此，李一慢说，战争虽残酷，但教会孩子用反思的目光看待战争，是我们给予他们最好的礼物。

《大熊的故事剧院》[智]安东妮亚·赫瑞拉、加布里埃尔·奥索里奥著绘 王林译/外语教学与研究出版社2019年5月版/38.00元

《国王、火龙与男孩》[澳]菲尔·卡明斯著 肖恩·德弗里斯绘 李一慢译/外语教学与研究出版社2019年5月版/38.00元

《骑自行车的男孩》[澳]菲尔·卡明斯著 肖恩·德弗里斯绘 李一慢译/外语教学与研究出版社2019年5月版/38.00元

对谈

记者：我们为什么从不向孩子讲述战争？

李一慢：这与我们的一些儿童教育工作者和家长的观念有关，他们认为战争和政治挂钩，不希望孩子过早地接触政治，因此，关于战争的方方面面，他们都会进行屏蔽。我却觉得，战争没法让儿童走开。因为当战争来临，它所带来的破坏性，是不可抗拒和避免的。

记者：那我们该不该向孩子主动展示战争？

李一慢：战争是了解人性和道德最好的窗口，对每个人而言，了解战争的残酷，我们才能在内心珍惜和平。以前关于战争题材的作品，不管是文学还是连环画，角度都比较单一。现在的儿童战争题材十分广阔，重要的是，不用渲染血腥和暴力，依然能讲好战争。

记者：家长该怎么做？

李一慢：我认为家长应该客观地教导孩子，每个国家都会有爱国教育，尤其是义务教育中，孩子会通过课本接触到该问题。对此，我建议，对于主动介入的家长应该提前做准备，主动选择这一话题的书、动画、电影等，带孩子去看各式各样的丰富的战争题材，让他们了解和认识战争的残酷。对于被动介入的家长，在得知孩子接触之后，一定要了解孩子对此事的看法和想法，根据他们的心态，做进一步的指引。

记者：亲子共读战争绘本时，有哪些阅读经验值得分享？

李一慢：如果在阅读战争等题材绘本时，孩子对悲剧结尾难以接受，家长可以通过一些方法来帮助孩子顺利度过心理低谷期。比如，跟孩子一起改写故事结局，让孩子决定从故事的哪一阶段开始改写；也可以和孩子一起相互讨论，为故事拟出多个结局。这也是一种心理治疗方式，可以平复孩子的情绪。